

文明经典文丛

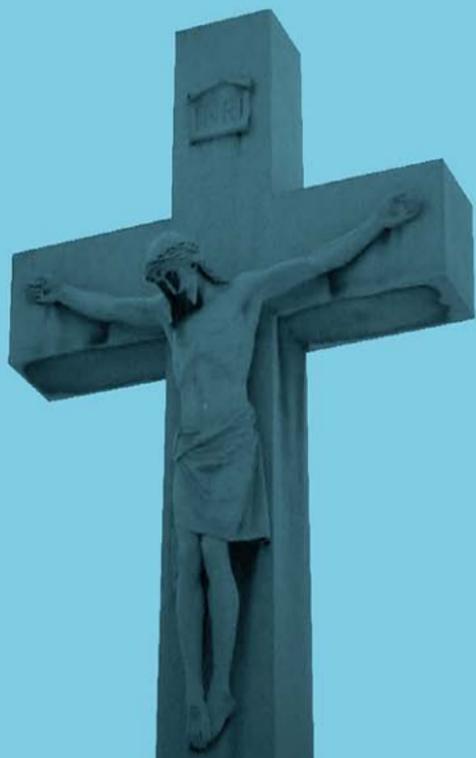
王志成 苏伟平◎主 编

# THE LAST TESTAMENT



# 终约

后现代基督教文化



[英] 唐·库比特◎著  
王志成 富 瑜◎译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

文明经典文丛

主 编 王志成 苏伟平

# 终 约

——后现代基督教文化

[英]唐·库比特 著

王志成 富 瑜 译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

终约: 后现代基督教文化 / (英) 库比特著; 王志成, 富瑜译. —杭州: 浙江大学出版社, 2013. 11

书名原文: The last testament

ISBN 978-7-308-12099-9

I. ①终… II. ①库…②王…③富… III. ①基督教—  
—宗教文化—研究 IV. ①B978

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 195329 号

## 终 约——后现代基督教文化

[英] 唐·库比特 著

王志成 富瑜 译

- 
- 责任编辑 张琛  
责任校对 蔡圆圆  
封面设计 续设计  
出版发行 浙江大学出版社  
(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)  
(网址: <http://www.zjupress.com>)
- 排 版 杭州中大图文设计有限公司  
印 刷 杭州杭新印务有限公司  
开 本 710mm×1000mm 1/32  
印 张 8.5  
字 数 100 千  
版 次 2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-308-12099-9  
定 价 26.00 元
- 

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcbbs.tmall.com>

# 总 序

一直以来想做一件事：翻译一些比较经典的书，出版一些富有生活气息和思考深度的书，这些书可以让更多的人感受到我们能够过上比已有生活更圆满、更自在、更自信、更有意义的生活。

浙江大学出版社感到我们的想法在这个快速变化的世界中很有意义，欣然同意出版这套“文明经典文丛”。我们希望这套书确实可以帮助提升人们的生活质量，使人们的生活更加和谐。

“文明经典文丛”所容纳的不仅仅有学术的内容，更有精神生命的内容。在东方，哲学



和生命是密不可分的。我们的理智活动是生命活动的一部分,这部分内容有的和我们的生命关系密切,有的则不那么密切。例如东方瑜伽,它不仅可以是学术的理智探讨,更可以是生命的试验。瑜伽的原意是“联结”。联结什么?可以和我们的身体联结,通过瑜伽锻炼可以达到健体的目的;可以和我们的心灵联结,使我们的心灵更加超然、自在,更能体验到生命的美好和喜悦;可以和内在的生命本身联结,使得我们作为个体的生命生活在一个全新的世界中;可以通过瑜伽锻炼,帮助我们培养起一种新的生活方式,可以和其他人、其他社会共同体有一种更加健康的关系,甚至可以帮助我们进行有效的自我对话、个体间对话、宗教间对话、文化间对话、文明间对话。瑜伽是走向个人和谐、社会和谐和自然和谐的一种方式、一条道路。我们倡导广义的瑜伽观念,并不限制在大众的哈达瑜伽层面。

文明有多种含义,我们所指的是狭义的,主要指精神领域的文明。从时间上说,我们既



选择第一轴心时代的文明经典,也选择正在形成中的第二轴心时代文明可能的经典,或者一些富有新思想的专著或注释。第二轴心时代的文明正在形成之中。由于人文主义的发展,科学技术的高速发展,人类正进入一个我们在不久之前都无法设想的世界。我们可以看到在全球化过程中,不同的文化传统受到根本性的挑战。传统的经典需要有新的理解才能发挥其作用,而新文明的著作(其中包含经典性著作)自然也不断地涌现。在这一背景下,我们可以回顾起第一轴心时代(公元前8世纪至前2世纪),当时在地球的不同地区,几乎在同一时期出现了一批思想家,他们之间几乎没有来往。而今天,由于地球处于一个全球村中,新文明的创造不再受地域的限制。中国人和其他地区的人一起在创造一种新的文明,我们称之为第二轴心时代文明。

翻译和著述这方面的书不仅仅是一种时尚,它还能为我们更多地参与新文明、新文化的创造提供参考。



浙江大学具有悠久的人文传统。我们希望这套书可以继承和发扬这一传统,也希望浙江大学在 21 世纪可以更多地参与人类新文明的创造。

是为序。

王志成 苏伟平

2012 年 8 月于浙江大学

# 前 言

新约时代及其后很长一段时间,或许直到20世纪末,许多人或者说绝大多数人都把今世生活当作预备。就个体而言,人们希望死后来生拥有更美好的生活,就人类的整体以及世界长期的历史性未来而言,情况亦如此。

如今人们已不存有昔日的幻想。丧葬礼仪不过是个人生命的终结。没有人再把葬礼视为庄严忏悔的时刻——人们将在此时此刻面对即将来临的神圣审判。至于共同的希望,无论是宗教人士、自由主义者、无政府主义者抑或社会主义者,如果能够通过严格控制人口和消费增长,来获得长期的可持续发展,那么



人们如今似乎就是幸运的。进步已经死亡。

无论如何,从现在开始人们必须学会将今生看作最后的人生。现实生活世界并非为了安排长久等待的高潮和圆满而存在。相反,今世的生活既没有终点也没有外在性。它有点像肥皂剧没完没了,但永远没有截然不同的结局。生活在继续,但生活并未走向特殊的目的地。我们也是如此。

如果事实如此,而且我确信这一点,那么出现一个问题:宗教传统的目标是否“必定能达到”?即这些目标是否能够在今生今世实现,是否能在此时此地获得永恒的幸福。以往基督徒和佛教徒都认为确实有一些非同寻常的圣人在有生之年可能见到上帝或者获得觉悟,那么是否未来的生活宗教中这个观念也适用?

人们在寻求什么?没人怀疑艺术,自然之美,以及人们所说的“生活的喜悦”可以带给人们惊喜。与此同时,人们也需要寻求与生命的短暂性调和的方式。这种方式使人与人之间



更好地相处,同时世界也将被视为赎罪剧场、有效的道德表演场所。

找到一种世俗的宗教使之切实有效并且达到预期目标,关于这个问题,多年来我一直试图寻找令自己和他人满意的答案。迄今为止我的最佳答案也许可见于两本薄薄的书,1995年的《太阳伦理学》和2011年的《喷泉》。本书中,我试图进一步探讨:当代建立在科技基础上的工业文明与全球化文明,与之前的任何时代都截然不同,这迫使这个时代的人们在精神上发生整体的转向。用基督教神学语言来说,这就意味着必须从教会时代(人们将今世视为末世的前一个世界)转向上帝国时代(人们将今世视为末世)。据此,可凭借基督教目前所剩的框架创造人们需要的世俗宗教——实际上,这也是旧信仰长久期待的圆满。

上述看似古怪的建议实际上非常有效,它促使人们思考。从其遥远的发源起始,宗教一直是调和人类与生活以及人与人之间关系的



方式之一。过去人类确实需要怀有对精灵世界和来生观念的信仰。因为,当时大部分人生命短暂,生命中充满不确定因素和艰难困苦,这样的信仰有助于人们理解生活、忍受生活。然而,现代知识、现代医药技术、通信技术等领域的巨大发展,让人们较少依赖一种假想的超自然秩序的保护。与任何时代的前人相比,人们更加了解自己,并能够完全以生活本来的面目去热爱生活。

《终约》的第一部分包含几篇短文。我试图通过这些短文把基督教的一些传统观念糅合到所需要的形式中。这些新观念将以人人早已熟知的方式真实呈现给读者,作为理论的“展示者”或者编辑,我不会将这些观念据为己有。我正式放弃本文的个人版权,也不打算装腔作势模仿《圣经》的语调撰写本书。自尼采出版《查拉斯图拉如是说》以来,许多作家都试图以上述的语调撰写新版的《新约》(这么多作家,怎么会只有尼采犯错)。这些短文既不是经文,也不可视为个人艺术作品。这些文章不



过是老生常谈而已,文章的主要意义在于从来没有人试图以这样的方式描述真实的宗教:这里不存在类似天主教的那些欺骗老百姓的神秘仪式。在宗教里,人们常常期待传统、祭司的力量、恢宏的建筑、虚幻的安慰带来震慑力。简言之,巴洛克风格。不过本书中我们将尝试说服自己对事物简朴的哲理产生兴趣——仅此而已。只有宗教,没有自我欺骗。

本书的第二部分摘录了过去十多年来我做的一些公开演讲,它们是针对不同的读者撰写的立场声明。这些文稿针对特定的场合,同时属于我的个人看法,我把它们当作教牧书信。

第十章“宗教研究方法”是我2006年9月26日在北卡罗来纳州高地市高地学院所做的演讲。

第十一章“一切的核心是什么?”始于2004年剑桥暑期课程讲座,其后该文发表在期刊《高等教育中的艺术和人文科学》2005年第4卷第149—158页。



第十二章“生活的意义”摘录了我 2004 年 3 月在比利时鲁文大学的公开演讲稿。

第十三章“宗教怎么了?”是我 2004 年 9 月在西澳洲珀斯附近的克莱蒙渥拉斯顿 (Wollaston) 学院召开的第一届澳洲“信仰之海”全国大会上的发言稿。

第十四章“日常生活的宗教”收录了《我们的头顶是天空》一书中的一系列摘要。本书重印的部分在完稿后 18 个月内于不同地点都做过演讲,如斯坦宁和萨塞克斯。

第十五章“价值创造的伦理学”来自于“信仰之海”的全国年度会议演讲之一,该会议每年都在英国莱斯特召开,我曾一度每年都在该会议上做报告。这篇文稿写于 2005 年 7 月。

我认为,所有这些演讲都是,也必须属于大众沟通活动。我既不认为存在任何启示或特殊的超自然宗教哲理的沟通,也不接受其他类似的观念。例如,以前人们认为仅凭人类自身无法理解最重要的宗教真理。这些真理必须由上帝通过天使,告诉人类的先知,再由后



者将它写在圣书上才能到达人间。教会团体守护圣书,教职人员负责正确解释经文以及诸如此类的活动。我完全不相信这一切说辞。在末世,也即当今世界,宗教真理事实上是不言自明的,人人都可免费取用。从某种意义上说,你早已熟知这些真理。我的任务无非是利用哲学方法以及各种形式的大众传播媒介将真正的宗教哲理以充满想象力的方式表达出来。至于你的生活,我必须说服你放弃大量陈旧的思维方式使你能了解全新的、世俗的、日常的方法,由此获得宗教幸福。你早已知晓这些真理,我不过是再助你一臂之力而已。

我数次承诺某本著作将是封笔之作,但屡屡食言。所以,这次我不再承诺。再次感谢琳达·艾伦。

唐·库比特

2012年1月于剑桥

# 目 录

## 第一部分 福音书

第一章 时 代 / 3

第二章 喷 泉 / 14

第三章 诗意的真理和日常生活 / 27

第四章 末世的生活 / 36

第五章 忘却自我 / 54

第六章 印象主义与表现主义 / 65

第七章 生活方式 / 82

第八章 我们的世界 / 108

第九章 太阳性 / 119



## 第二部分 书 信

第十章 宗教研究新方法 / 131

第十一章 一切的核心是什么? / 154

第十二章 论生活的意义 / 177

第十三章 宗教怎么了? / 197

第十四章 日常生活的宗教 / 218

第十五章 价值创造的伦理学 / 235

译后记 / 256



# 第一部分 福音书